

Thư ủy quyền xin cấp visa/nhận lại hộ chiếu
Letter of authorization for visa application / passport return

Tôi, I,

Họ, tên <i>Surname, first name</i>	
Số hộ chiếu <i>Passport number</i>	
Ngày tháng năm sinh <i>Date of birth</i>	
Nơi sinh <i>Birth place</i>	

tại đây, ủy quyền toàn bộ cho Ông/Bà
herein, fully authorize (Ms. / Mr.)

Họ, tên <i>Surname, first name</i>	
Ngày tháng năm sinh <i>Date of birth</i>	
Số hộ chiếu/ số căn cước, CMND <i>Passport/ ID card number</i>	
Mối quan hệ với đương đơn hoặc tên của đơn vị dịch vụ <i>Relationship with the applicant or name of the agency</i>	
Điện thoại <i>Mobile / Phone number</i>	

nộp đơn xin thị thực của tôi tại Trung tâm tiếp nhận thị thực, để xuất trình bất kỳ thư giải trình hoặc tuyên bố có liên quan, hoặc để nhận hộ chiếu cho tôi. Tôi vẫn sẽ chịu trách nhiệm cho tất cả các thông tin và tài liệu liên quan đến hồ sơ của mình. Tôi hiểu rằng thư ủy quyền cho việc nộp đơn xin thị thực hay nhận hộ chiếu đều phải được ký bởi đương đơn (hoặc người giám hộ hợp pháp đối với trường hợp đương đơn là trẻ vị thành niên), mọi bản sao hoặc thư gốc được sử dụng chung với các đương đơn khác đều không hợp lệ. Tôi cũng đã được thông báo rằng mẫu đơn xin thị thực Schengen phải được ký bởi đương đơn (hoặc người giám hộ hợp pháp đối với trường hợp đương đơn là trẻ vị thành niên). Không chấp nhận mẫu đơn xin thị thực có chữ ký của người khác đương đơn (đồng nghĩa với việc mạo danh chữ ký). Đơn xin thị thực sẽ bị từ chối trong những trường hợp như vậy.

to submit my visa application to Visa Application Center, to present any relevant explanation letter/statement or to pick up my passport. I will remain responsible for all the information and documents related to my application. I acknowledge that both for application submission and passport return, the letter of authorization must be originally signed by applicant (legal guardian of minor applicant), a copy or a shared original letter with other applicants is invalid. I have also been informed that the Schengen visa application form has to be signed by each applicant personally, in case of minors by the legal guardian(s). It is not possible to have the visa application form signed by a representative in my name (meaning: imitation of my signature). The visa application will be denied in such cases.

Ngày/ Date : _____ Chữ ký/ Signature : _____

Yêu cầu của Đại sứ quán/ Lãnh sự quán về thư ủy quyền:

Requirements of the Embassy / Consulate on the Letter of authorization :

1. Người đại diện nộp đơn xin thị thực hoặc nhận lại hộ chiếu phải cung cấp thư ủy quyền gốc (một bản chính cho mỗi đương đơn, không sử dụng chung với các đương đơn khác). Chữ ký trên thư ủy quyền phải giống với chữ ký trên hộ chiếu và đơn xin thị thực. Thư ủy quyền phải được điền đầy đủ thông tin, thư viết tay không được chấp nhận.

Representative submitting a visa application or picking up a passport must provide an original letter of authorization (one original for each applicant, not sharable with other applicants). The signature on the letter of authorization must be identical with the signature on the passport and visa application form. The letter must be fully filled and no handwritten correction is allowed.

2. Đối với các đương đơn dưới 18 tuổi: Thư ủy quyền phải có chữ ký của cha/mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp. Xin vui lòng KHÔNG ký tên của đương đơn dưới 18 tuổi. Nếu cha mẹ nộp đơn cho con, không cần phải có thư ủy quyền, tuy nhiên các tài liệu chứng minh mối quan hệ gia đình (bản gốc và bản sao) phải được cung cấp.

For minor applicants under the age of 18 years: The letter of authorization must be signed by one parent or a legal guardian . Please DO NOT sign the name of minor applicant. If parents submit the application for their children, the letter of authorization is not required, however family relationship proofs (original and copy) must be provided.

3. Trung tâm tiếp nhận thị thực không chấp nhận hồ sơ hoặc đơn yêu cầu nhận lại hộ chiếu từ người đại diện mà không có thư ủy quyền hoặc với thư viết tay, sai mẫu hoặc sai chữ ký.

Visa Application Center cannot accept applications or passport return requests from representatives without letter of authorization or with a letter with handwritten corrections, wrong template or signature.